



← After the Baptism of Katherine Nicole Pron  
▼ After the baptism of Isaac Jurij Repeta



▲ After the Baptism of Yarema John Paul Nazaruk  
Paul & Dora Iskalo, co-owners of Big Ditch Brewery →  
(Thanks are extended to Mr. Paul Iskalo of Iskalo  
Development for the special weekend accomodations,  
in his newly constructed Hayat Place Buffalo/Amherst  
Hotel for Bishop Paul Chomnycky, when he visited St.  
Nicholas Parish on April 22-24. Mnohaya Lita!)

SAINT NICHOLAS  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



MEMORIAL DAY

Панахиди – Panachyda Services  
Sunday at 1:45 PM - Неділя 1:45  
Святого Матея – Saint Mathew  
Загальна панахида

(На гробі Братчика Славка коло Мавзолею)  
Будемо відправляти панахиди перше у тій частині. Після того переходимо до інших гробів. Просимо взяти це під увагу, щоб не чекати задовго. Раджу принести крісла або сидіти в авті, якщо я ще далеко від гробів Ваших наймиліших.

We will start panachyda service by the Mausoleum. My suggestion is that you bring chair, in the case of nice weathers or wait in the car. I will go from grave to grave in orderly fashion, so please do not ask me to go from one side of the cemetery to another, because you have somebody there.

Пон., 30 Травня – Mon., May 30  
Кальварія – Mt. Calvary: 9:30 AM  
Св. Хреста - Holy Cross: 12:00 PM  
Св. Матея – St. Mathew: 2:00 PM

№  
22

ПІД ОПІКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДІПТРИЇ

UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

May 29 Травня – 2016

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

Christ with St. Photina (Samaritan woman)



Христос розмовляє зі Самарянкою

№  
22  
M  
A  
Y  
29  
2016

## CHURCH BULLETIN

May 29 – 2016 – 29 Травня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

## LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church  
Церква Св. Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)

## ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Olga Voychak (Family)

May 29: 2 S. after Pentecost – 2 Н. по З.С.Д.

12:00 PM +Michael & +Olga Leschuk  
(Marie Glenn & Nadia Boyle)

Monday, May 30 Травня, Понеділок

8:15 AM for ++ parishioners – За померлих

Tuesday, May 31 Травня, Вівторок

8:15 AM +Галина Стасюк (О. Чмола)

Wednesday, June 1 Червня, Середа

12:00 PM Акафіст до Христа Чоловіколюбця  
Akathistos to Christ the Lover of M.

6:15 PM +Joseph Procyk (2 years) &  
+Milka Zvinek (10 years)

Thu., June 2 Червня, Четвер

8:00 AM +Michel & Julia Michalow (Michelle &  
Michael Michalow)

6:00 PM BIBLE MEETING – Біблійні Зустрічі

Fri, June 3 Червня, П'ятниця

5:45 PM +Іван Щерба (Анастасія Войчак)

6:30 PM Молебень до Христа Чоловіколюбця  
Moleben to Christ the Lover of M.

Saturday, June 41 Червня, Субота

9:00 AM За Парохіян – For Parishioners

4:30 PM +Olena Chomyn (Maria Bodnarskyj)

June 5: 3 S. after Pentecost – 3 Н. по З.С.Д.

12:00 PM No noon liturgy during the summer

Eternal Light & Light honoring  
Theotokos burn for ++ Parishioners

Вічне Світло і Світло в честь  
П. Д. М. горить за ++Парохіян

29 Травня: Неділя про Самарянку

10:00 AM +Станіслав Ващак (родина)

5 Червня: Неділя Сліпонародженого

10:00 AM +Ірина Войчак (Роман)

IMPORTANT – ВАЖНЕ!!!

Starting June 5<sup>th</sup> we will go to Summer  
schedule which means:  
There will be no noon Liturgy.

Починаючи з місяцем Червнем, ми не  
будемо мати Св. Літургії о 12 год.

We started Yearly Bishop's Appeal Collection.  
Letters were sent to you by mail. Please be  
generous as you can and as you always are.

Ми розпочали збірку на Епархіяльний Фонд.  
Листи вже розіслані.  
Як звичайно - просимо о Вашу щедрість!

There will be a meeting of the Parish  
Pastoral Council on Sunday, June 5, 2016  
after the 10:00 Liturgy. Anyone interested  
in becoming a member of this council is  
invited to attend. Matters concerning  
future parish activities is on the agenda  
(100th Anniversary of the Church in 2019).

Засідання у справі майбутніх подій при  
Парохії буде на другу неділю, 5 Червня,  
по Св. Літургії. Наближається 100-ліття  
нашої церкви (у 2019 році). Слід нам  
назначити коли що плануємо робити.  
Просимо піддати думки.

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr  
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

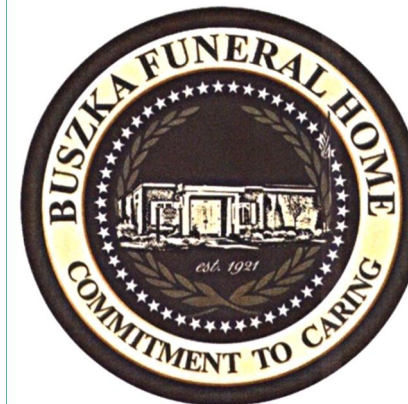
**RED STAR**

Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540

Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1254  
www.redstarautomotive.com

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 [www.buszkafuneralhome.com](http://www.buszkafuneralhome.com)

Сердечна подяка усім спонзорам!



DN IPRO

ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

Kitchen Open every Friday 5-10 pm  
Fish-Fry, Pyrohy, Holubtsi & more  
Live music – 1<sup>st</sup> Friday every month

Ad in the bulletin

If you want to advertise  
Your business in the bulletin  
Business card - \$100 for a year.

Бізнесова карточка  
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

*Pietszak*

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

[www.Pietszak.com](http://www.Pietszak.com) 897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

**PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES**

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | |NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS |SCHOLARSHIPS|

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ  
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p><b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 <a href="http://www.rufcu.org">www.rufcu.org</a></p>	<p><b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 <a href="http://www.rufcu.org">www.rufcu.org</a></p>
<p><b>Business Hours</b> Closed <b>Wednesdays</b>, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 7 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>	<p><b>Business Hours</b> Closed <b>Mondays</b>, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

**EURO DELI AND GIFTS**  
www.eurodelisausage.com



**LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY**

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

*Many Varieties of:*  
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130  
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening to "Good Samaritan"  
Ukr. Radio Program on WJL 1440 AM  
Every Sunday at 2:00 PM?  
Thank you for your donations!  
We welcome your comments.

\*\*\*

Чи ви слухасте нашу радіо передачу  
«Милосердний Самар'янин»  
Неділя, 2 год. на WJL 1440 AM?  
Сердечно дякуємо за пожертви!

Please include our Church  
in your charitable donations!

\*\*\*

Просимо підтримувати Рідну Церкву  
талантами, часом і жертвами.

**Cell Phones - Мобільні Телєфони:**  
Please turn off or silence your cell phone  
before entering the church. Thank you!

\*\*\*

Просимо вилучувати ваші мобільні  
телєфони підчас Святої Літургії.

**DONATIONS TO ST. NICHOLAS**

**"Special Appeal"**

IMO Michael & Olga Leschuk  
Marie Leschuk Glenn – \$100.00  
IMO Halyna Stasiuk  
Anna Poliszczuk – \$20.00

-----  
**Sunday, August 7, 2016**  
**Annual Parish Picnic**  
**St Nicholas Ukrainian Church**  
308 Fillmore Ave, Buffalo, NY 14206  
\*\*\*

**November 12-13, 2016**  
**Ukrainian Christmas Bazaar**  
**of St Nicholas Ukr. Cath. Church**  
at 1219 Abbott Road,  
Lackawanna, NY 14218  
\*\*\*

**December 18, 2016**  
**St Nichols Praznyk**  
**(Feast Day Dinner)**  
St Nicholas Ukrainian Church,  
308 Fillmore Ave, Buffalo, NY 14206  
\*\*\*

**Friday 2016 evening**  
**Live Music: 1<sup>st</sup> Friday every month**  
Kitchen is open every Friday  
Ukrainian Cultural Center DNIPRO,  
562 Genesee St, Buffalo, NY 14204  
\*\*\*

**Sunday, June 19, 2016 9:30 am**  
**65 year Anniv. of Holy Trinity**  
**Ukrainian Orthodox Church**  
200 Como Park Blvd, Cheektowaga, NY  
Metropolitan Antony in attendance.



**St. Mary's Villa - Sloatsburg, NY**  
**June 13, 2016**

St. Mary's Chapel has been inaugurated as a "Holy Door" of Mercy during this Jubilee Year. In celebrating this Jubilee Year of Mercy, the Sisters Servants of Mary Immaculate invite all the faithful to come and pray with us on a monthly basis during the year, and at any time you feel the need to come and pray on your own.

**Our next day of communal prayer will be on Monday, June 13<sup>th</sup> at 6:30 pm at St. Mary's Chapel. We will pray the Moleben to Christ the Lover of Humankind, with Msgr. John Terlecky as celebrant. All are welcome to come pray for the graces and blessings needed. Refreshments and a time for fellowship will follow.**

The address is 150 Sisters Servants Lane, Sloatsburg, NY 10974.  
If you have any questions, please call Sr. Kathleen at 845-753-2840 or e-mail to [srkath25@gmail.com](mailto:srkath25@gmail.com)

Sacraments of Baptism, Confirmation, and Holy Eucharist was bestowed Saturday, May 21, 2016, upon:

Katherine Nicole Pron  
Daughter of Dmytro Pron  
and Iryna Matviichuk.

May our good & loving Lord grant His blessings of peace, health, and happiness upon Katherine Nicole as we welcome her into our Church of faith!

Congratulations! Mnohaya Lita!



Катерина Ніколь Пронь  
Донька Дмитра Пронь  
і Ірини Матвійчук

прийняла в суботу 21 Травня, 2016 р. тайни хрещення, миропомазання і Пресвятої Євхаристії. Хай Господь благословить щастям і здоров'ям!

На Многая і Благая Літа!

Sacraments of Baptism, Confirmation, and Holy Eucharist was bestowed Saturday, May 21, 2016, upon:

Isaac Jurij Repeta  
Son of Robert Mathew Repeta  
and Jessica Lynn Popadyn.

May our good & loving Lord grant His blessings of peace, health, and happiness upon Isaac Jurij as we welcome him into our Church of faith!

Congratulations! Mnohaya Lita!

Sacraments of Baptism, Confirmation, and Holy Eucharist was bestowed Saturday, May 21, 2016, upon:

Yarema John Paul Nazaruk  
Son of Ihor Nazaruk  
and Lyubomyra Kiyashchuk.

May our good & loving Lord grant His blessings of peace, health, and happiness upon Yarema John Paul as we welcome him into our Church of faith!

Congratulations! Mnohaya Lita!



Ярема Іван Павло  
Син Ігора Назарука  
і Любомири Кіяшчук

прийняв в суботу 21 Травня, 2016 р. тайни хрещення, миропомазання і Пресвятої Євхаристії. Хай Господь благословить щастям і здоров'ям!

На Многая і Благая Літа

Ісаак Юрій Репета  
Син Ронерта Матвія Репета  
і Джесіка Линн Попадин

прийняв в суботу 21 Травня, 2016 р. тайни хрещення, миропомазання і Пресвятої Євхаристії. Хай Господь благословить щастям і здоров'ям!

На Многая і Благая Літа



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!  
Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

- KITCHEN is now open.
- Thank you for your patronage. Thanks are extended to all who are helping!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall, so please join us downstairs. Thank you!

Until we meet next Sunday...

### TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!



Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

\*\*\*

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви допомагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

**SAINT NICHOLAS UKRAINIAN  
CATHOLIC CHURCH**

**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory: (716) 852-7566**

**Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908**

**Confession:** Before Liturgies

**Сповідь:** Перед Св. Літургіями

**Baptism:** By appointment

**Хрещення:** За домовленням

**Marriage:** Contact 6 months in advance

**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

**Religion classes – Релігійна Програма**  
Saturday - Субота

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Rev. Robert Moreno, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у лічниці  
або приковані до ліжка!**

### З радія "Милосердний Самарянин"

... Ми дуже часто сьогодні думаємо про Бога, про якісь вічні речі раз в тиждень, коли збираємося зранку до храму, і то в найкращому випадку. Але насправді в поклонника, який поклоняється Богові в Дусі і в істині, та жива вода пронизує всі сфери його життя. Немає жодної хвилини у житті такої людини, яка б не була пронизана Духом Святим так, як вода по капілярах пронизує все те, що наповняє. І тому Дух Святий навчає людину з її серця, з її нутра, як треба молитися Богові, як треба Йому поклонятися, про що Його просити, а відтак допомагає пізнати єдиного, істинного і правдивого Бога.

Дорогі в Христі, є багато спраглих людей, які сьогодні, в неділю, не знають дороги до храму. Одні не можуть через хворобу, часами через працю, другі по простому не звикли, а треті зовсім тим не цікавляться. А Христос є між нами. Він хоче кожного з нас зробити носієм живої води. І каже Господь до Самарянки: «Хто вірує в мене і нап'ється тої води, яку Я дам йому, то ріки живої води потечуть з його нутра».

Що означає сьогодні вірити в Бога людині третього тисячоліття. Сьогодні Христос дає нам гарну відповідь на прикладі цієї жінки-самарянки. Вона була така вражена цією зустріччю з Христом, що лишила свій глечик і понесла людям живу воду, воду Духа Святого, вже не в глечуку, а у своєму серці. І напоїла ціле місто і всі люди прийшли, щоб побачити те джерело. А вкінці кажуть, що тепер вже віруємо не через твоє слово, жінко, а колись жінці не дуже довіряли на Близькому Сході, а тому що самі чули і знаємо, що Він є справді Спаситель світу, Христос. Отож, бути віруючим означає ділитися вірою, ділитися тою живою водою, яка тече з нашого з вами нутра. Тому нашим з вами завданням є напоїти спраглих тою живою водою.

Нехай той Христос воскреслий, Який сьогодні є тут між нами, Який намагається викопати криницю живої води у серці кожного і кожної з нас, сповнить усі наші спраги, потреби і бажання, бо лише Він є той, у кого ми можемо сповнити свою спрагу за Богом. Нехай те очікування Духа Святого для нас усіх буде часом очікування повноти зустрічі тої живої води, яка подається нам у Христовій Церкві. Амінь! (Патр. Святослав)

100th Anniversary of the apparitions at Fatima, the, the International Pilgrim Virgin Statue of Fatima is touring the United States and is coming to our area. Please join us June 1-2 at St. Mary of the Lake Church in Hamburg, June 3 at St. John Hualbert Church in Cheektowaga, or Our Lady of Fatima Church in Elba.

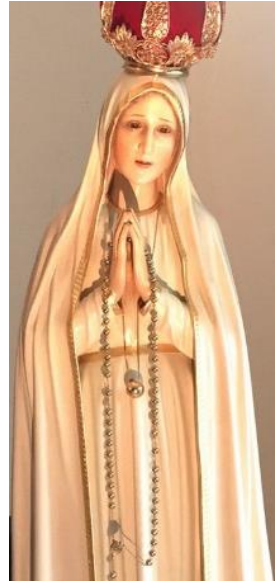
Go to:

[www.fatimatourforpeace.com/the-tour/](http://www.fatimatourforpeace.com/the-tour/)

For more information call Fran Zimmerman 826-6287

Аплікації на шкільні стипендії у пам'ять о. д-ра Павла Івахова можна одержати по Св. Літургії.

The League of Ukrainian Catholics, Niagara Frontier Council is offering several scholarships for the upcoming school year. Applications are available, to the students, from Father after Sunday Liturgy, (ask Father). The deadline to file the application is June 15<sup>th</sup>. NO APPLICATION WILL BE ACCEPTED AFTER JUNE 15<sup>th</sup>. Applicants must be active and participating members of their parish.



### From "Good Samaritan" Ukr. Radio program

We define "big deal" in all the wrong ways. We think we are not big deals unless we get a million likes on Facebook or receive invitations to all the fancy parties. We think the work God calls us to do is not a big deal unless it is on a big stage. We confuse things that are widely noticed with things that are very important because we measure things with man's ruler rather than God's. The "size" of our impact is not what is most important. People are important! The one lost sheep is all that matters to the shepherd. The prodigal son is all that matters in the world to the Father. Pope John Paul II did not become a Saint because he preached around the globe. He was a Saint because he was an authentic witness everywhere he went. He loved speaking to the masses, but that is only because he loved each person. "I don't like the word 'crowd,' which seems too anonymous" he wrote, "I prefer the word 'multitude'." In 1983 after his appointment as Bishop of Duluth, Bishop Brom went to meet with Pope John Paul II for what he thought was the first time. Pope John Paul, looking pensively at Brom's face said, "I think we have met before." Brom assured the pope that they had never met. After all, people usually remember whether or not they have met a pope! Some days later the secretary to the Holy Father approached Bishop Brom and said, "You shouldn't argue with the pope, he remembers when he met you." "When?" Brom asked. "In November of 1963, twenty years ago outside the Church of the Gesu in Rome." The memory flashed back to the meeting he had with a Polish cardinal when he was a young seminarian. "How can he do that?" Brom asked. The secretary explained that for Pope John Paul to meet another person is to encounter God. Saint John Paul II was effective at reaching millions because only one person mattered to him: the person right in front of him. For John Paul II, every person was the prodigal son. The lost sheep. The woman at the well. The apostle in the making. The presence of God in his midst.

Being an evangelist or a 'fisher of men' does not mean you have to change jobs. It means you have to change your priorities and values. It means you perceive the infinite value of every soul, starting with



the people in your own family. It means you share in the thirst Jesus had on the cross for each and every person to know His love. When that happens you no longer go on to the football field as an athlete, or into the hospital as a doctor, or into your office as a computer programmer, or into the classroom as a teacher, everywhere you go, you go as an ambassador for the King of heaven and earth. You are kind of a big deal! And so is every soul God puts within your reach. If we can remember that - we can change the world. We are not all called to start a movement, or be the next Pope. But we are called to become the person God desires us to be. We are meant to pray fervently, to forgive unconditionally, and even to love heroically. God is calling each of us to be disciples, and if that sounds overwhelming, I love

Peter's first encounter with Jesus, he heard all this call to be a world changer and a disciple, and he was completely overwhelmed. We all know the miracle story from chapter 5 of St. Luke's Gospel, Peter is fishing and cleaning his nets and Jesus is talking to the crowd, Peter is probably intentional thinking this is not his kind of things and he is busy bringing in his nets. Jesus then comes right up to him, and asks Peter to preach from his boat. Then he works the great miracle where he tells Peter to cast his nets in the deep, even though he caught nothing all night, and the nets almost sink his boat because of all the fish. Peter's first response to Jesus, is to fall down on his knees and say: "Lord, Depart from me, I am a sinful man." Jesus changed Peter's life, he cut through all of the excuses that filled his life and asked Peter to come follow Him and become a 'fisher of men'.

Jesus loves us so much that He calls us to be coworkers with Him. He redeems us and saves us from sin. Jesus doesn't just cover our sins, but He redeems and changes us from within, and raises us up. Jesus saw more in Peter than Peter could ever imagine, just like He sees more in each of us then we can possibly imagine. Jesus is saying to all of us: 'Come follow me, and in your own way... I will make you a world changer in your own special way'. That is the beauty of the Gospel reading for today! On the shore near Galilee, Jesus sees Simon and Andrew fishing. He says to

them: "Follow me". He wants to make them fishers of men. "And they straight away left their nets, and followed him". Further on, Jesus meets James and John, also fishermen, in the company of their father, Zebedee. Jesus calls them and scripture tells us that: "They immediately left the ship and their father, and followed him". The new disciples abandon their nets and their ships: Jesus sometimes asks us to forsake the things we want most in life in order to follow Him. The first Apostles could not have followed the Master if they had not first of all left their ships and their nets behind. Today's Gospel reading compels us to ask ourselves the following questions: What do we need to abandon in order to follow Jesus? What else does the Lord want us to achieve during our lives here on earth?

One day St. Francis was giving out money which he had collected for the poor. A wealthy man who had done some building work in a Church for St. Francis saw this and was envious. He went up to St. Francis asking for money on the basis that he had been underpaid for his work. St. Francis simply filled the builder's hands full to overflowing with coins and told him to come back if the money was insufficient. The builder left and did not return for some time. He had wanted this money more than anything; he had even planned on how he would use this money for his own benefit. But before the builder could spend a single coin, a tremendous feeling came over him, and he knew right away what he must do. When the builder returned to St. Francis, he had sold all he owned, he gave the money to St. Francis to give away to those who were truly the poor, and then he joined the religious order. Sometimes giving can seem like giving in, like losing, even like madness, but only God can give us the wisdom and power for this sort of generosity. We will always be amazed by the wondrous things that can happen when we place our trust in the hands of the Lord. We all have those moments when we choose to 'let our conscience be our guide', and truthfully that Guide is the Holy Spirit - living in us and breathing Eternal life into the portions of our heart and soul that need it the most.

Christ's power to give came from His intimacy with God and it is this same intimacy that we believers are offered through the Holy Spirit. With the Holy Spirit dwelling inside of us, we can grow an inner knowledge that God's ways are not only right - but good. Then, knowing by experience the goodness of the Lord, we find we can agree with the will of God much more easily. We too can want to give, see the goodness and

righteousness in giving, and be empowered through generosity, if we ask Jesus to transform our hearts and minds for the better. When Nelson Mandela was a political prisoner in South African jails for twenty some years, he discovered even there he had something he could give to others: dignity and respect. The privileges he fought hardest for were things which would give the prisoner's in general, some small amount of dignity and respect. And as a result he became their spokesman. And even when he was taunted, abused and beaten by his captors, he tried with all his might to treat even the abusers with dignity and respect, and encouraged others to do the same. This spirit gave both prisoners and guards renewed hope, and significantly reduced the violence that occurred. It also marked Mandela as a man who could be respected and trusted, a man with whom the government could negotiate the handover of political power with safety. And what an incredible change it made for the people of South Africa.

I have discovered over the years that the worst thing in life is not failing, but rather succeeding in a worldly pursuit that leaves no room for God in our lives. There have been times in the life of every Christian when we recognize that the greatest thing we can do with our life is to bring someone else closer to Christ. The call of the first disciples was to make them "fishers of men's souls" - a discipleship that would bring people closer to Christ and ultimately closer to God the Father. We all know people that we have wanted to give up on in life, because we sometimes lose sight of God's purpose in our lives: Jesus wants us to be someone whose heart is moved to reach out to all the people around us and bring them closer to the Lord. Jesus desires for us to bring all of His sheep back into the fold. But in order to accomplish this goal in life, are we willing to lay aside our personal ambitions and plans in order to truly follow Christ? We witnessed in today's Gospel, that the first disciples did just this. They left everything behind them, every worldly pursuit they had, and followed Christ. God is always calling, always summoning us into becoming - our Lord is never inactive, never uninvolved. In the same way St. Paul once wrote, "Let us cease in fighting one another, so we may learn to forgive and love one another". It is our personal duty to demonstrate this kind of love toward everyone, withholding it from no one. Jesus said:

"Follow me  
and I will make you  
Fishers of Men."

## «Христос Наша Пасха»

### 1. ОБ'ЯВЛЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

В. Св. Письмо

### 2. Єдність Старого та Нового Завіту

**44** Бог, Який надихнув обидва Завіти і є їхнім Автором, так мудро уклав, щоб Новий Завіт був прихований у Старому, а Старий – у Новому розкривався. Бо, хоча Христос установив Новий Завіт у Своїй крові (див. Лк. 22, 20; 1 Кр. 11, 25), то, все ж, книги Старого Завіту, всеціло прийняті до євангельської проповіді, в Новому Завіті набувають свого повного значення і виявляють його (див. МТ. 5, 17; Лк. 24, 27; Рм. 16, 25-26; 2 Кр. 3, 14-16), а також проливають світло на Новий Завіт і пояснюють його.

**45** Церква у світлі апостольського Передання через типологію висвітлює єдність спасенного Божого задуму (грецькою - ікономія) в обох Завітах. Типологія – це спосіб читання Святого Письма, який дозволяє відкрити в Божих діях старозавітних часів прообрази того, що Бог здійснив, коли настала повнота часів, в Особі вочлененого Сина. Святі Отці в особах і подіях Старого Завіту бачили «прообрази» й «ікони» подій із життя Христа і Його Церкви. Отже, християни читають Старий Завіт і у світлі Пасхального Таїнства, відкривають його глибший смисл.

### 3. Читання і тлумачення Святого Письма

**46** «Незнання Писань є незнанням Христа» – навчас святий Єронім. І тому, щоб пізнати Христа, треба читати Святе Письмо, яке, за словами апостола Павла, «натхненне Богом і корисне, щоб навчати, докоряти, направляти, виховати у справедливості, щоб Божий чоловік був досконалий, до всякого доброго діла готовий» (2 Тм. 3, 16-17). Читати Святе Письмо треба щоденно: «Читання Святого Письма кожного дня, хоч би на хвилинку, повинно стати звичаєм кожної християнської родини. Те читання повинно бути щоденною поживою людей».



Біблійні  
Зустрічі,  
– Четвер  
6:00 веч.

Bible Meeting  
– Thursday  
at 6:00 PM.

Sunday, August 21, 2016,

## Ukrainian American Day

Celebrating the 25<sup>th</sup> Anniversary of  
Ukrainian Independence  
"Dnipro" Ukrainian Cultural Center  
562 Genesee Street in Buffalo NY,  
Program begins at 1:30 pm with an  
Ecumenical Moleben Service.

Continuous programs until 8pm, featuring  
delicious Ukrainian food, music, dance  
performances, art exhibits, craft  
vendors, with family picnic atmosphere,  
building tours and cultural program  
throughout the day.

Free Admission, Free ample Parking  
For more info please contact Ms. Akacia  
Belmega, Cultural Program Director,  
(716) 674-4916, and also check out  
[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

\*\*\*

## Український День

У неділю, 21 Серпня

1:30 по обіді починаємо з

Екуменічним Молебним - на площі  
Дніпра, а опісля програма до 8 год.

Просимо до участі!